

論原罪與恩典

駁佩拉糾派



On Original Sin and Grace

Against the Pelagians

St. Augustine of Hippo

奧古斯丁 著

周偉馳 譯

古代系列

歷代基督教思想學術文庫·古代系列119

策劃 楊熙楠

論原罪與恩典——駁佩拉糾派

作者 奧古斯丁

譯者 周偉馳

執行編輯 莫展圖

道風書社 香港新界沙田道風山路33號

網址：<http://www.iscs.org.hk>

電子郵件：publishing@iscs.org.hk

中譯本版權 © 2005 漢語基督教文化研究所有限公司

2005年初版

版權所有，未經版權持有人之書面允准，不得以任何方式翻印、貯存或傳送
本書之任何部分。學術論文或評論之引用除外。

Chinese Academic Library of Christian Thought: Ancient and Medieval Series 119

On Original Sin and Grace

Against the Pelagians

by St. Augustine of Hippo

Translated into Chinese by Zhou Weichi

Chinese edition © Institute of Sino-Christian Studies Ltd., 2005

Published by the Logos and Pneuma Press. All rights reserved.

First published 2005

THE LOGOS AND PNEUMA PRESS is a division of the Institute of Sino-Christian Studies Ltd. It fosters Sino-Christian scholarship among Chinese intellectuals worldwide through academic and educational publications.

Publisher: Daniel H. N. Yeung

Address: 33 To Fung Shan Road, Shatin, N.T., Hong Kong

Tel: (852) 2694 6868 Website: <http://www.iscs.org.hk> Email: publishing@iscs.org.hk

PRINTED IN HONG KONG ISBN 962 8322 93 1

CHINESE ACADEMIC LIBRARY OF CHRISTIAN THOUGHT
ANCIENT AND MEDIEVAL SERIES 119

On Original Sin and Grace
Against the Pelagians

St. Augustine of Hippo

The Logos and Pneuma Press



歷代基督教思想學術文庫

策劃 楊熙楠

文庫學術委員

(以中文姓氏筆劃順序)

王曉朝

北京 清華大學哲學系

李秋零

北京 中國人民大學哲學系

陳佐人

美國 西雅圖大學神學及宗教學系

賴品超

香港中文大學宗教系

文庫學術顧問

ACADEMIC ADVISORS TO THE CHINESE ACADEMIC LIBRARY OF CHRISTIAN THOUGHT

柯林斯(Adela Yarbro Collins)

美國 耶魯大學神學院教授

費奧倫查(Francis S. Fiorenza)

美國 哈佛大學神學研究院教授

福特(Bruno Forte)

意大利 那不勒斯大學神學系教授

約恩森(Theodor Jørgensen)

丹麥 哥本哈根大學神學系教授

考夫曼(Gordon D. Kaufman)

美國 哈佛大學神學研究院榮休教授

烏爾蘇拉·金(Ursula King)

英國 布里斯托爾神學及宗教研究學系榮休教授

漢斯·昆(Hans Küng)

德國 圖賓根大學普世宗教研究所榮休教授

麥奎利(John Macquarrie)

英國 前牛津大學講座教授

麥格夫(Alister McGrath)

英國 牛津大學神學系教授

莫爾特曼(Jürgen Moltmann)

德國 圖賓根大學神學系榮休教授

奧特(Heinrich Ott)

瑞士 巴塞爾大學神學系榮休教授

潘能伯格(Wolfhart Pannenberg)

德國 慕尼黑大學神學系榮休教授

帕利坎(Jaroslav Pelikan)

美國 耶魯大學歷史系榮休教授

羅明嘉(Miikka Ruokanen)

芬蘭 赫爾辛基大學神學系教授

施賴特爾(Robert J. Schreiter)

美國 天主教神學研究院神學系教授

泰森(Gerd Theissen)

德國 海德堡大學神學院教授

田道樂(Notto R. Thelle)

挪威 奧斯陸大學神學系教授

托倫斯(Thomas F. Torrance)

英國 愛丁堡大學神學系榮休教授

特雷西(David Tracy)

美國 芝加哥大學神學研究院教授

韋爾克(Michael Welker)

德國 海德堡大學神學系教授

總序

歷史地觀之，基督宗教有社會和思想兩個層面。前者指基督教會的形成及在諸民族社會中的傳入和生長過程；後者為基督信仰在神學、哲學、文學、藝術中的思想性歷史表達。基督宗教的社會層面和思想層面儘管相關聯，仍各具不同的形態。

基督教思想成形於公元最初三百年，其時有希臘語思想者和拉丁語思想者（希臘教父和拉丁教父）假希臘化哲學思想和羅馬哲學思想，表達對基督事件之認信，開基督思想之先河。在中世紀，基督思想在拉丁語文化中與古希臘思想再度融糅，形成歐洲中古思想之主流。近代以來，基督新教隨宗教改革而衍生，民族國家形成，基督思想遂與歐洲諸民族語言文化融糅，形成風貌各異之基督思想。俄羅斯則直承早期希臘語基督思想，形成獨特的俄語基督思想（東正教思想）。近百年來，隨肇始於歐洲之社會現代化過程，基督思想亦植入亞洲，產生漢語、韓語、日語之基督思想。

語文乃思想文化之容器，基督思想之品質超逾民族性，形態卻假依於民族語言織體。故基督思想既具普世性，又具民族語文思想個性。基督思想歷近兩千年語程，迄今仍在諸民族文化言路中伸展，成為世界性文化之重要結構要素。

翻譯乃民族文化拓展之良履，「周、秦之語言，至翻譯佛典之時代而苦其不足；近時之語言至翻譯西典時，而又苦其不足。」(王國維語)中國學界百年翻譯之業為漢語思想走出自我封閉，拓展自身開闢了途徑。四十年代，美國神學家、漢學家章文新博士創設「基督教歷代名著集成」翻譯計劃，與中國神學家謝扶雅教授等共同從事，至六十年代已成三十二部。《集成》開創了基督教思想典籍的漢譯事業，令學術界感佩。同時，《集成》也有歷史局限：選題系統性強而譯述零碎(不少典籍為節譯)；漢譯表達不盡人意；對十九世紀以來的基督教思想學典顧及不足。最令人遺憾的是，《集成》未完成預定規劃而終。

本文庫願繼前輩學者漢譯基督教思想學典未盡之業，以補漢譯泰西學術中遂譯基督教思想學典之不足。文庫定名為「歷代基督教思想學術文庫」，表明僅涉及基督宗教的思想史文獻，旨在積累歷代基督教思想的漢語學術典藏。

本文庫以翻譯為主，分三個系列：

- I. 古代系列(希臘化時代至中古末期基督思想文獻)：含希臘語早期基督思想和中古拉丁語基督思想的典籍。
- II. 現代系列(從十六世紀至當代基督宗教的神學思想文獻)：含近現代西方各民族語文之天主教、新教、東正教的基督思想典籍。

以上兩系列亦包括猶太教思想和漢語基督教思想文獻。

- III. 研究系列(近現代研究基督思想的人文—社會科

學文獻)：含近現代中西學者以人文—社會科學語境中對基督思想的研究典籍。

雖然基督宗教思想之傳統是在不同的信仰群體內建構生成的，但神學研究作為一門學科在現代學術語境中亦躋身於公共大學和文化建制，形成兩種個性不同(但不一定相悖)的論述取向。為此，現代系列和研究系列之主要分野為著述之取向，若偏近大公教會神學傳統者屬現代系列，若偏近人文—社會科學維度者則屬研究系列。

現代學術(人文—社會科學)的首要任務是，以知識學的原則和方法檢審歷史和現實中的思想和社會，盡可能與意識形態保持距離地研究人類的意識理念和生活樣態。在這種學術形態中，基督教神學作為一門傳統思想也發生了變化，成為人文—社會科學的一個組成部分。

基督教思想及學術不僅是歐美思想文化的傳統並迄今仍為其基本結構要素，亦已成為漢語思想及學術的一個組成部分。從現代學術的角度，研究基督教의思想和社會之歷史和現實，是漢語學術界的一項任務。

文庫之編譯工作由中國人文學者從事，編譯者願承中古漢語學者為豐富漢語思想文化傳譯佛典之心智和毅力，「安知不如微蟲之為珊瑚與羸蛤之積為巨石也」(章太炎語)。

漢語學術思想值現代轉型重鑄之際，文庫願益於漢語思想之豐碩，不負漢語學術之來者。

漢語基督教文化研究所

二〇〇四年十二月

中譯本導言

奧古斯丁反佩拉糾派的著作與思想

周偉馳

中國社會科學院世界宗教研究所助理研究員

一、奧古斯丁生平、著作與翻譯概況

奧古斯丁 (Aurelius Augustine, 354-430) 生於羅馬帝國北非的一個小城塔加斯特 (Thagaste)。少年時代至迦太基 (Carthage) 學習修辭學，後來到羅馬 (Rome) 和米蘭 (Milan) 謀求事業發展。他在少年時信從摩尼教達九年之久，後來在懷疑派哲學和新柏拉圖主義的影響下，拋棄了摩尼教，並在三八六年，於米蘭的一座花園中經歷了一場精神危機，皈依了基督。他從意大利回到非洲後，於三九一年成為當時非洲第二大港口希坡 (Hippo) 的副主教，並於三九六年成為主教。他一生忙於教務以及教會內外的論爭，主要的論戰有與摩尼教的論戰、與多納圖派 (Donatists) 的論戰，以及與佩拉糾派 (Pelagians) 的論戰。關於奧古斯丁的時代和生平詳情，道風書社的古代系列《上帝之城》中譯者王曉朝先生在其序言中已有較好介紹，在此不再贅述。

在古代作家中，從傳世作品的總量上說，沒有人能夠超過奧古斯丁。奧古斯丁本人在四二七年完成的《更正篇》 (Retractations) 中統計的數字是，他共寫了九十三部著作。但在《更正篇》之後，他尚寫有《論聖徒的預定》和《論

保守的恩賜》，以及未寫完的一部反朱利安的著作。除此之外，他還有約二百封書信及四百篇佈道留了下來（還是從大約八千多次佈道中留下來的）。他的書信和佈道大多是由速記員記錄下來的。據一些學者的統計，奧古斯丁在從三八六年皈依至四三〇年辭世的這四十四年間，其作品加起來約相當於一套標準百科全書的頭十五卷。

在奧古斯丁活着時，對他著作的傳抄即已開始。一四五〇年，印刷術在歐洲出現後，人們首先印的是《聖經》，其次就是奧古斯丁著作，一時湧現了或長或短、或多或少不同的版本共達二百餘種！更令人吃驚的是，絕大部分都是託名之作。十六世紀的重大貢獻，是出現了一批奧古斯丁全集，第一個版本由阿默巴赫 (Amerbach) 編纂 (Bale, 1506)，其後有愛拉斯謨版本 (Bale, 1527-1529)，而更加完備的一個版本是由盧汶六十四位神學家集體編纂的全集 (1576-1577)。一六七九至一七〇〇年之間出版的由聖毛爾聖會的本篤會士們 (The Benedictines of the Congregation of St. Maur) 編纂的奧古斯丁全集，好過了盧汶的老版本，具有無可替代的地位。後來米涅 (J. P. Migne) 將該版本全部收入他編的《拉丁教父文集》 (*Patrologia Latina*; Paris, 1841-1842, 簡稱PL)，列為第三十二至第四十七卷。這成為常用的奧古斯丁版本。不過，或出於粗心，或出於反冉森派的目的而對原著有所改動，米涅版本有些錯誤。米涅版本的奧古斯丁全集中，約有一半後來被維也納學院 (Academy of Vienna) 編入其《拉丁教父文獻叢書》 (*Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum*; Vienna: Tempsky, 1866, 簡稱CSEL)，但奧古斯丁著作的編號比較分散，沒有集中編纂。¹二十世紀中

1. Henri Marrou, 《聖奧古斯丁及其歷代影響》 (*Saint Augustine and His Influence through the Ages*; trans. by Patrick Hepburn-Scott; New York: Harper, 1957), 頁167-182。

葉起，在比利時St. Pierre de Steenbrugge修道院修士們的指導出版的《基督教文叢》(*Corpus Christianorum*; The Hague: Nijhoff, 1953-，簡稱CC)，其拉丁文系列收錄了奧古斯丁原著，卷號分別為二十九、三十二、三十三、三十六、三十八至四十一、四十六至四十八、五十、五十八(1953-1968年)。另具參考價值的有弗雷德(H. J. Frede)的《教會作家》(*Kirchenschriftsteller*; Freiburg, 1995, 4th ed)。

就英文翻譯來說，奧古斯丁譯叢或選入奧古斯丁著作較多的主要有：《尼西亞會議前後教父著作集》(*A Select Library of the Nicene and Post-Nicene Fathers of the Christian Church*; ed. by Philip Schaff; New York: The Christian Literature Co. and Scribner's Sons, 1892，簡稱NPNF)，其中第一系列第一至第八卷均為奧古斯丁著作，該譯叢近年來有重印，亦有CD出版；《古代基督教作家文庫》(*Ancient Christian Writers*; ed. by J. Quasten; Westminster: Newman Press, 1946-，簡稱ACW)；《拉丁教父著作選集》(*Fathers of the Church*; ed. by R. Deferrari et al.; New York: Fathers of the Church, 1948，簡稱FOC；一九六〇年後出版社改為Washington: Catholic University Press)，共收奧古斯丁著作十六卷；《奧古斯丁全集》(*The Works of Aurelius Augustinus*; ed. by Marcus Dods; Edinburgh: T. & T. Clark, 1871-1876)，共十五卷；《奧古斯丁：基本著作》(*Basic Writings of St. Augustine*; ed. by Whitney J. Oates; New York: Random House, 1948)，兩卷(除少量著作外，均為Dods版本之重印)；《基督教經典文庫》(*Library of Christian Classics*; Philadelphia: Westminster Press，簡稱LCC)，在一九五三至一九五五年間共有三卷奧古斯丁著作出版；《教父學研究》(*Patristic*

Studies; The Catholic University of America, 1922-1966)。

一九九〇年起，由美國維拉諾瓦大學的奧古斯丁修會 (The Augustinian Order at Villanova University) 發起，由羅泰萊 (John E. Rotelle) 主編的《奧古斯丁全集》(*The Complete Works of St. Augustine: A Translation for the 21st Century*; New York: New City Press, 1990-)，已出約二十多卷，包括以往及新發現的奧古斯丁所有講道詞。

本選集即出自其中《尼西亞會議前後教父著作集》奧古斯丁部分的反佩拉糾派著作一卷。在翻譯過程中，《論本性與恩典》一篇參考了香港基督教文藝出版社一九八六年版的《奧古斯丁選集》中的中譯，在此特加說明。

奧古斯丁著作的中文翻譯方面，目前已有：

周士良譯，《懺悔錄》(北京：商務印書館，1963)；吳宗文譯，《天主之城》(台灣：商務印書館，1971)；田永正譯，《基本教理講授選集》(香港：聞道出版社，1984)；《奧古斯丁選集》(香港：基督教文藝出版社，1986)；徐玉芹譯，《懺悔錄》(台北：志文出版社，1986)；應楓譯，《懺悔錄》(香港：生命意義出版社，1988)；成官泯譯，《獨語錄》(上海：上海社會科學院出版社，1997)，內含《論意志的自由選擇》；王曉朝譯，《上帝之城》(香港：道風書社，2003-2004，共三卷)；任曉晉、王愛菊、潘玉莎譯，《懺悔錄》(前十卷)(北京：北京出版社，2004)；石敏敏譯，《論靈魂及其起源》(北京：社科出版社，2004)包括《基督教教義》；周偉馳譯，《論三位一體》(上海：世紀出版集團，2005)。

二、奧古斯丁的反佩拉糾著作

奧古斯丁的思想的根本特徵在「恩典論」，與此緊密相關的是「原罪論」和「預定論」，並涉及「自由」等重要範疇。

雖然學者們一般認為奧古斯丁早在三九六／七年寫的《致辛普里西安》(*De diversis quaestionibus ad Simplicianum*)就已從早期新柏拉圖主義立場轉到了後期預定論立場，但以恩典論、原罪論、預定論為核心的奧古斯丁思想，卻主要是在反佩拉糾派的論戰中得到發展和深化的。

奧古斯丁的反佩拉糾派著作可分為三類：一、反拉芬(Rufinus of Syria)、科勒斯蒂(Coelestius)和佩拉糾(Pelagius)本人；二、反朱利安(Julianus)；三、反半佩拉糾派。可列表如下：

一、反拉芬、科勒斯蒂和佩拉糾(412-419)：

- 《論懲罰與赦罪及論嬰兒受洗》(*De peccatorum meritis et remissione et de baptismo parvulorum ad Marcellinum*, 412)
- 《論聖靈與儀文》(*De spiritu et littera*, 412-413)
- 《論本性與恩典》(*De natura et gratia, ad Timasium et Jacobum*, 415)
- 《論人義的完全》(*De perfectione justitiae hominis*, 415)
- 《論佩拉糾決議》(*De gestis Pelagii*, 417)
- 《信札186，致保林》(*Epistola 186 ad Paulinum*, 417)
- 《信札188，致朱利安娜》(*Epistola 188 ad Julianam*, 417/418)
- 《論基督的恩典和原罪》(*De gratia Christi et de peccato originali contra Pelagium et Coelestium*, 418)
- 《信札194，致羅馬長老西斯特》(*Epistola 194 ad Sixtum Romanum Presbyterum (et postea Pontificem)*, 418)

- 《論靈魂及其起源》(*De anima et ejus origine*, 420)

二、反朱利安 (419-430)：

- 《論婚姻與貪慾，致瓦萊里伯爵》(*De nuptiis et concupiscentia ad Valerium comitem*, 419)
- 《反佩拉糾派的兩封信》(*Contra duas epistolas pelagianorum ad Bonifacium Romanae ecclesiae episcopum*, 420)
- 《反佩拉糾異端的辯護者朱利安》(*Contra Julianum haeresis pelagianae defensorem*, 421)
- 《未完成的反朱利安著作》(*Opus imperfectum contra secundam Juliani responsionem*, 428-430)

三、反半佩拉糾派 (426-430)：

- 《論恩典與自由意志》(*De gratia et libero arbitrio ad Valentinum et cum illo monachos*, 426/427)
- 《論懲罰與恩典》(*De correptione et gratia ad eumdem Valentinum et cum illo monachos Adrumetinos*, 427)
- 《信札217，致迦太基的維達利》(*Epistola 217 ad Vitalem Carthaginensem*, 427)
- 《論聖徒的預定》(*De praedestinatione sanctorum ad Prosperum et Hilarium*, 428-429)
- 《論保守的恩賜》(*De dono perseverantiae ad Prosperum et Hilarium*, 428-429)

三、奧古斯丁－佩拉糾派論戰始末

1. 論戰經過²

佩拉糾約於公元三五〇年後生於不列顛，四一八年之後死於地中海東邊某地，可能是埃及。他出生良好，受過

古典文學和哲學教育，八十年代早期到羅馬後又熟讀了教父們的著作。他精通拉丁語，其著作文字優雅，頗有古典時代的遺風，以致十九世紀末為《奧古斯丁反佩拉糾文選》寫導言的美國學者瓦菲德(B. B. Warfield)說，若是去除他文中引用的《聖經》句子，疑是異教作家所為。他選擇了禁慾生活，可以稱作「榮譽修士」。但他並不是真正的修士。

在羅馬時，佩拉糾在上層圈子裏享有一定的聲望。眼見世風日下，人人以食色性也為藉口及時行樂，以人的本性敗壞為理由沉溺於敗壞的生活中，佩拉糾開出了他的藥方：鼓勵人說上帝既令他們遵守誠命，就已給了他們能力。能力由上帝賦予，但意志自由，行為也是人自己作出，行善或作惡，都必須承擔責任：在上帝面前，或得獎賞，或受懲罰。

他在羅馬的朋友拉芬，在原罪和嬰兒受洗的問題上，很可能是他的先驅。拉芬的核心論點是，嬰兒受洗，並不是因為先天的罪，而是為了得進天國。拉芬著有《信仰告白》一書。

約在三九三／三九四年，有位修士公開抨擊哲羅姆(Jerome)的《反約文尼》(*Against Jovenian*)，令哲羅姆大為火光。哲羅姆在給他的羅馬老朋友多姆利奧(Domnio)的信裏提到的這位不知名的修士，現在似乎已被認定就是佩拉糾。哲羅姆就這樣記住了佩拉糾。

約在四〇五年，佩拉糾在羅馬聽到一位主教(據信是諾拉的保林[Paulinus of Nola])引用奧古斯丁《懺悔錄》中的一句話：「給我你所命令的，命令你所願意的」，他的反應是憤怒，甚至差點和引用者對簿公堂。因為在他看來，

2. 這一部分我主要參照了瓦菲德所撰所撰之導論，載Philop Schaff編，《尼西亞會議前後教父著作集》，第一系列，第八卷；以及B. R. Rees，《佩拉糾：生平與著作》(*Pelagius: Life and Letters*; The Boydell Press, 1998)，第一章。

這樣的話無異於取消了人的自由意志，陷人於完全的被動狀態。由此可見，佩拉糾與奧古斯丁的思想從一開始就是對立的，雖然後來佩拉糾也引用奧古斯丁早期的《論意志的自由選擇》，來為自己的觀點辯護。

蠻族西哥特人在阿拉里克 (Alaric the Visigoth) 的帶領下進犯羅馬，佩拉糾不得不於四〇九年逃離京城，從意大利到達非洲，也許途經西西里。與他同行的有他的年輕朋友、做過律師的科勒斯蒂。在非洲，奧古斯丁曾見過佩拉糾一二面，不過因為繁忙，沒有與他進行詳談，這是奧古斯丁在《論佩拉糾決議》中告訴我們的。隨後佩拉糾去了巴勒斯坦，他在非洲呆的時間不長。在離開羅馬之前，他已寫完了他的《保羅書信評注》，在這本著作裏他關於恩典和自由意志的觀點已經呈現。

科勒斯蒂留在迦太基，試圖在那裏謀個長老的職位。不過好景不長，他很快就受到米蘭籍執事保林 (Paulinus) 的指控，罪名計有七項之多。在四一一年由迦太基主教奧勒留 (Aurelius) 主持的迦太基會議上，保林指控科勒斯蒂堅持如下教義：亞當受造時就是有死的，無論犯罪與否都終有一死；亞當的罪只害了自己，沒有傷及整個人類；新生的嬰兒與亞當犯罪前的狀態一樣；整個人類既不因亞當的死或墮落而死，也不因基督的復活而復活；嬰兒即便沒有受洗也有永生；律法跟福音一樣將人引向天國；在主降世之前，就已有無罪。³對這些指控，除了與未受洗就夭折了的嬰兒有關的外，科勒斯蒂都不予否認。他遭到譴責，被革除教籍。此後不久他就乘船去了以弗所，在那裏他終於得到了他所尋求的長老一職。

佩拉糾途經非洲到了巴勒斯坦後，在那裏遇到他的宿敵哲羅姆。

3. 參見Augustine, 《論原罪》，第2、3、12章；《論佩拉糾決議》，第23章。

奧古斯丁開始時所注意的「異端」，只是拉芬和科勒斯蒂。四一一／四一二年的《論懲罰和赦罪及論嬰兒受洗》，四一三年在迦太基所作佈道(294)，反駁的主要都是拉芬的《信仰告白》。四一二年奧古斯丁還寫了《論聖靈與儀文》，強調人要過好的生活，就絕對需要上帝的恩典。這封信完成了奧古斯丁認為受到了佩拉糾派(這時主要指科勒斯蒂)威脅的一個三而一的教義：原罪、人義的不完全、恩典的必要性。在他心裏，恩典的必要性乃是整個爭論的要害。這封信被某些學者認為是繼《懺悔錄》之後在人與上帝關係上最能反映奧古斯丁思想的文獻。奧古斯丁在這封信裏根本就沒有提到佩拉糾的名字，儘管書中對佩拉糾的《保羅書信評注》也有所回應。

四一三年，奧古斯丁給佩拉糾寫了一封很客氣的短信，⁴作為對佩拉糾寫給他的一封信的回覆。後來佩拉糾在迪奧斯坡利斯主教會議上亮出這封信，顯示他得到了奧古斯丁的支持。⁵

四一五年，佩拉糾的「門生」科勒斯蒂已經受譴，佩拉糾本人逃到了巴勒斯坦並在那裏與哲羅姆打起了筆仗；從西西里、西班牙都有人跑到希坡來，向奧古斯丁籲求反擊佩拉糾主義。

這一年，應提馬修(Timasius)和雅各(James)的邀請，奧古斯丁針對佩拉糾四一四年左右寫的《論本性》一書，寫出《論本性與恩典》一文，對本性與恩典的關係作出較系統的闡述。但在這篇文章裏，他還是沒有點佩拉糾的名，他只想「對事不對人」。奧古斯丁說，在讀了佩拉糾的著作後，他的判斷是，佩拉糾的思想是反基督的。⁶在寫

4. Augustine, 《信札》, 146。

5. 參見Augustine, 《論佩拉糾決議》, 第50-52章。

6. Augustine, 《論本性與恩典》, 第7章; 《信札》, 186, 1。